



# Hefi SPORTHÍRADÓ

## Látványos játék - első ideai győzelem

### UTA - Bukaresti Dinamo 1-0 (1-0)

Végre megszületett a nagy pillanat! Ami nem sikerült Aradon, sikerült a fővárosban, ahol vasárnap délután a textilyáriak szép mérkőzésen megszerezték mindkét bajnoki pontot, először az ideai évadban.

Sokan izgultak végig a találkozót a rádió, vagy a televízió képernyője mellett, de az igazi hangulat, lelkesedés az Augusztus 23 stadionban volt, ahol az UTA végére „nagy napot” fogott ki és játékkal meghódította a tárgyalásos fővárosi közönséget, amely szinte végigtapsolta a találkozót.

Az aradiak végig „kezőkben tartották” a mérkőzést, minden játékos tudása legjavát nyújtotta és

kollektív szellemben támadtak, vagy védekeztek. Az egyéni teljesítmények közül mégis elsősorban Biró és Donciu játéka emelkedett ki, mindketten szinte hiátlanul küzdöttek végig a 90 percre.

Az eredmény csak részben tükrözi a pályán kialakult erőviszonyokat, mert Tirleanak a 28. percben szerzett gólján kívül az UTA-nak még jó pár helyzete akadt: A 37. percben Donciu hatalmas lövést Dănuțu az utolsó pillanatban hárította, vagy az 58. percben Chivu lövését a kapufára, majd a 83. percben Tirlea gólya a labdát Stănescu a gólvonalról fejezte ki!

A Dinamo is mindent „beleadott”, de képtelen volt ellenállni a meg-megújuló aradi rohamoknak. Egy nagy helyzetük akadt a 19. percben, amikor Pircalab eszményi leadását Ene a kapufára lövte.

A craiovi Dobrin tárgyilagosan vezette a találkozót.

Csapatösszeállítások: UTA: Coman — Biró, Bakos, Meckás, Czako II. — Chivu, Floruț — Pantea (Jac), Donciu, Tirlea, Axente. DINAMO: Dănuțu — Stefan, Nunweiller III, Nunweiller IV, Ivan — Gergely, Varga — Pircalab, Frajila, Ene, Hajdu (Grozca).

Jakab István

Egy gól és két pont. Két nagyon értékes pont. Ez az UTA vasárnapi mérlege. Csak ez? Igen, jogos a kérdés, a jó játékokról még a pontokért folyó küzdelemben sem szabad elfeledkeznünk. A képernyőn mi aradiak is tanulni lehetünk az UTA egyszerű játékaiból.

Ugy gondoljuk, hogy mégis csak kellemesebb hangulatban indul franciászoci utatúra a csapat. S szívesen csomagoljuk tarsolyukba az Internazionale ellen győztes Dinamo skalpját. Reméljük a portya végére az utolsó hetek nyomásztól idegrendszerük utolsó molekuláitól is megszabadulnak a játékosok s idehaza újult erővel folytatják küzdelmüket a kiesés ellen, esetleg az előkelőbb helyezésekért.

A piros-fehér ifjak is győztek s így az országos ifjúsági bajnokság hetedik csoportjának első helyén végeztek.

A Vagonul, ha nem is játszott jól, de biztosan győzött. A vasutasok ismét bekapták az idegenben lassan már hagyományossá váló három gólt, de hát erre tulajdonképpen el is voltunk készülvék. Arra azonban már kevésbé, hogy az aradi röplabdázók lányok vereséget szenvedtek. Igaz, arra sem számítottunk, hogy a fiatal aradi atléták ilyen jól szerepeljenek az országos atlétikai bajnokság tartományi döntőjén.

Mindent összevetve eredményes volt az aradi sportolók számára a vasárnap, a mérleg serpenyője a mi javunkra billen.

## CSAPKODÓ JÁTÉK

### Vagonul—Resicai CSM 2:1 (1:0)

Azok a szurkolók, akik a vasárnapi jó szereplés alapján a resicai CSM ellen színvonalas játékkal megszerzett nagy gólarányú győzelemre számítottak, ezúttal csalódottan hagyták el a Vagonul stadiont, mert a győzelem bár megszületett, a színvonalas játékkal és a sok góllal adós maradt a vagongyári csapat. A mérkőzés alatt hosszú tíz percekben az aradiak, alacsony színvonalú játékokkal láthatunk. Sok pontatlan átadás, hibás labdaátvitel s számos vaklatban előrevágott labda akadt a mérkőzésen. Az alacsony színvonalat csak részben menti az, hogy a mérkőzésnek „télje” volt. A Vagonul minden áron győzni akart, mivel ismét föléllant előtte az A-osztályba való bejutás lehetősége. A nagy győzniakarás közben a fiúk elhanyagolták azt, ami a labdarugást oly vonzóvá teszi: a játékot. Ha néha játszottak is, azt idegesen és kapkodva tették.

A resicai csapat már megmenekült a kiesés veszélyétől, nyugodtabban, helyenként tetszősen játszott, a kapura azonban nem jelentett veszélyt.

A Vagonul hatalmas lendülettel kezd, már az első percben két szögletet harcol ki. A második szögletugrás jól száll Schweininger felé, aki 11 méterről hatalmas kapásból lö. (1:0). A gyorsan beugrott gól ellenére az aradiak kapkodva, tervszerűtlenül vezetik támadásaikat, melyek a belső csap-

lások (Moț és Căteanu) gyenge játéka miatt a resicai 16-os közelebb sorra elhalnak. A védők is többször meginganak. Gergeli hibájából a 10. percben majdnem gólt ér el a vendégcsapat.

Ebben a játékban a szél is támogató vendégcsapatot meztől fölényben van, ennek ellenére a hazai csapatok előtt addig több gólhelyzet, melyeket azonban nem sikerült kihasználniuk. A 35. percben Moț nagy lendülettel betör a büntető területre, de átadás helyett éles szögbe kapura akar löni, de a labda végül is az oldalvonalon át hagyja el a játéktérrel.

A második félidő is rövidesen hazai gólt eredményez. A 49. percben jobb oldali szabadrugás után a resicai védők fel akarnak szabadítani, de a labda Izghireanu lábáról előbb a kapufára, majd onnan a hálóba pattant. (2:0). Alig egy fél perc múlva a játékezők szabadrugást ítélt a hazaiak ellen, melyet a vendégek gyorsan (de nem a szabályszerűségi helyéről) végeznek el és a meglepett védők dermedten nézik, amint Kalka éles szögbe mintegy 8 méterről csóról a hosszú sarokba lö. (2:1).

A mérkőzés így újra nyitni válik. A mérkőzés végéig a Vagonul meztől fölényben játszik, több szögletet ér el, gólhelyzet is akad, újabb gólról azonban már nem telik a csatárok erejével. A 68. percben Macavei kakaskodik, a játékezők haláloszót mozdulattal kiáltják, de

a balszélső pár percnél ápolás után (közben ugyanis megsérült), fehér turbánnal a fején újra játékra jelentkeznek és a játékezők most már nem avatkozik közbe.

A Vagonul Gergeli — Lenárd, Mühlroth, Izghireanu, Boros — Danileț, Schweininger — Stănoaie, Căteanu (Dvorzák), Moț, Macavei összeállításban gyenge játéka ellenére is megérdemelten győzött. Kitértek: Mühlroth, Izghireanu, Danileț és Stănoaie. Macavei teljesítményéből sokat levont sportszerűtlensége.

Oroszhegyi Károly

### Következetesség?

A mérkőzés 7. percében Motot a resicai középpályás csúnyán felvágja.

— Piu! nem szégyelled magad?! — kiabál be a hátsó sorból egy néző. — Micsoda sportszerűtlenség! Mit keres egy ilyen játékos a labdarugó pályán? — méltatlankodik tovább. Igazat adtam neki. A 12. és 13. percben az aradi védők kétszer „mesterien” beletalálnak a vendégcsapat jobbszélsőjébe.

— Ez az! Csak keményen, fíuk! — helyesel ugyanaz a néző. — Hogy-hogy? Ez nem sportszerűtlenség? — kérdezem.

— Mit képzél? Csak nem fogja hagyni magát? — Ja, az más... O. K.

### Petrilai Jiul — Aradi CFR 3:0

Nem vártunk győzelmet az aradi vasutasoktól. Még csak pontot sem sikerült szerezniük az A-ligába való bejutásért küzdő petrilai csapatától. A CFR 14 ponttal továbbra is az utolsó helyen nyargal, de még mindig nincs nagyon leszakadva a közvetlenül előtte lévő 15-16 pontos csapatoktól.

## Az A-osztályú bajnoki eredmények

|                                                                                                                                                                                          |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Craiova Stîința—Crisul 1:0, Farul—Steaua 1:0, Rapid—Universitatea 3:2, Siderurgistul—Politehnica 2:1, Petrolul—Steagul Rosu 1:0, UTA—Bukaresti Dinamo 1:0, Iasi CSMS—Pitești Dinamo 2:0. | Steaua 21 5 9 7 26:19 19        |
| A bajnokság állása:                                                                                                                                                                      | Steagul Rosu 22 8 3 11 31:29 19 |
| Petrolul 22 15 5 +2 44:15 35                                                                                                                                                             | Farul 22 8 3 11 23:31 19        |
| Rapid 22 14 2 6 40:21 30                                                                                                                                                                 | Politehnica 22 8 3 11 20:32 19  |
| CSMS 22 10 5 7 30:29 25                                                                                                                                                                  | Crisul 22 5 8 9 22:31 18        |
| Cr. Stîința 22 8 7 7 20:25 23                                                                                                                                                            | Siderurgistul 21 5 11 30:46 15  |
| Pit. Dinamo 22 9 4 9 38:35 22                                                                                                                                                            |                                 |
| Buk. Dinamo 22 7 7 8 29:27 21                                                                                                                                                            |                                 |
| Universitatea 22 6 9 7 24:31 21                                                                                                                                                          |                                 |
| UTA 22 6 8 8 26:34 20                                                                                                                                                                    |                                 |

### KÉZILABDA

#### A Bukaresti Tanulók Sportiskolája nyerte a selejtezőt

Nagy küzdelmek színhelye volt három napon keresztül a Construcției kézilabda pályája. Itt rendezték meg az egyik csoport minősítő mérkőzéseit az A-osztályba jutásért. (Az Aradi Tanulók Sportiskolája a másik csoportban szerepelt, amelynek küzdelmeire Medgyesen került sor).

A háromnapos program számos izgalmas kézilabda-csatait hozott. A négy női együttes — Bukaresti Tanulók Sportiskolája, Segesvári Textila, Marosvásárhelyi Tanulók Sportiskolája és Craiova Autarapid — nagy hevesgyággal küzdött az első helyért. A csatákban végül is — teljesen megérdemelten — a Bukaresti Tanulók Sportiskolája került ki győztesen. A fővárosi lányok lényegesen jobbak voltak több ellenfelüknél. Mérkőzéseiket viszonylag könnyen nyerték. Az együttes „titokzességét” jelentősen emelte a rendkívül tehetséges Butan nagyszerű játéka és gólképessége.

A minősítő torna eredményei: Pénteken az első találkozó az Bukaresti Tanulók Sportiskolája a marosvásárhelyi fiatal sportolókkal találkozott. A bukaresti lányok 12:4-es félidő után biztos 20:7 arányú győzelmet értek el. Biztalan nyert a Segesvári Textila is a Craiova Autarapid ellen. Itt az eredmény 12:4 (4:2) volt.

Szombaton a bukaresti lányok ismét győztek. Most az Autarapid volt az ellenfelük. A craiovi együttes az első félidőben igen jól tartotta magát, amit bizonyít a döntetlenre (5:5) álló eredmény is. Fordulás után azonban mindkét fél erősebbé vált, a fővárosi együttes és 11:6-ra nyert a talál-

kozót. A második összecsapáson a Segesvári Textila 13:6 (5:3) arányban bizonyult jobbnak a Marosvásárhelyi Tanulók Sportiskolájánál.

Különösen érdekes összecsapásokra volt kilátás vasárnap, a tornán harmadik napján. Ugyanis most az utolsó mérkőzésen találkozott a két veretlen csapat, a Bukaresti Tanulók Sportiskolája és a Segesvári Textila. Előbb a kisebb jelentőségű Craiova Autarapid—Marosvásárhelyi Tanulók Sportiskolája mérkőzésre került sor. Bár az A-osztályba minősítést már mindkét csapat elesett, mégis igen izgalmas összecsapást láthattunk. Mi sem igazolja ezt jobban, mint az eredmény alakulása. Az első félidőben a Marosvásárhelyi lányok egy pontos vezetésre tesznek szert (7:6), a végére azonban viszont a craioviak számára hozza meg a győzelmet: 10:9.

Ezután a szépszámu közönség harsány biztatása mellett futott pályára a Bukaresti Tanulók Sportiskolája és a Segesvári Textila. Mindjárt az első percekben a fővárosi csapat bizonyul gólképesebbnek s rövid idő alatt 3:0-ra vezet. Mindhárom gól, de különösen a második, igazi magasszínvonalú játék eredménye. Ezután a segesváriak szépítenek, de erejükből és tudásukból nem futja az egyenlítésre. A félidő 7:3-as eredménnyel ér véget. A bukaresti lányok fordulás után méginkább nővelik előnyüket s végül is biztos 16:5-ös győzelmet érnek el.

A mérkőzést Kristóf (Lugos) vezette.

Juhász László

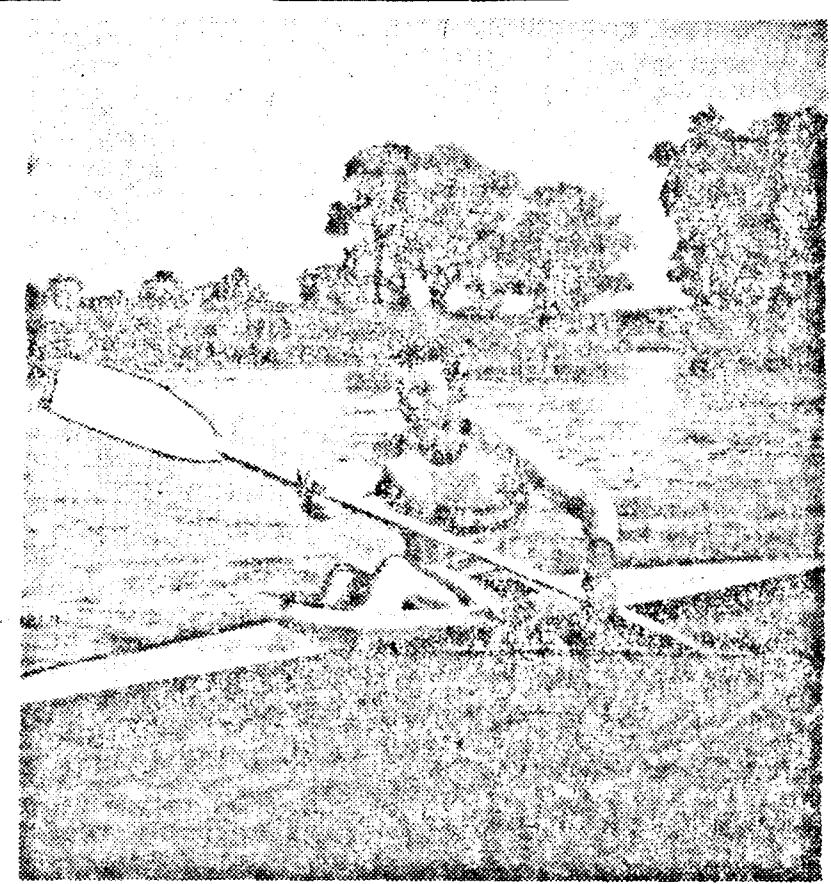
#### A textilyári lányok súlyos veresége

##### UTA — Temesvári ILSA 7:15 (5:6)

A tartományi női kézilabda bajnokságban az UTA a Temesvári ILSA együttesét látta vendégül. A szomszédvárosi csapata igen jó hírnévnek örvend és így természetesen nem sokan remélték hazai győzelmet. Azonban ilyen súlyos vereségre sem számítottak. Különösen nem, az első félidő játék után, amikor végig „fej-fej” mellett haladt a két együttes. A vezető a vendégek szerzik meg, 2:0-ra elhúznak, az UTA szépít, 6:0-t ér el, azaz 4:3-ra már az UTA vezet, azonban a mindinkább magára találó vendégcsapat

tes ezután 3 gólt szerez s így 6:5-ös eredménnyel zárja a félidőt. Fordulás után az UTA teljesen visszavesz, s a vendégek szinte tetszés szerint érik el góljaikat. Ebben a játékban az ILSA 9 góljával szemben az UTA mindössze kettőt szerzett. Végeredmény tehát 15:7.

A győztes csapat legjobb játékosa Bakó volt, aki egyébként a legtöbb gólt is szerezte együttesének (négyet). A többi gólt Pampancea (3), Weissmann (3), Lăcuțu (2), Stoica (2) és David osztották ki.



Képünk Botez Eugent, a Voința evezősklub tehetséges versenyzőjét ábrázolja. A fiatal versenyző az elmúlt évben az országos egyéni bajnokság döntőjében az 500 méteres távon második lett, két héttel ezelőtt pedig a Temesváron megtartott nemzetközi versenyen mind az egyes, mind a kettős kajakban szerzett győzelmet.

### Tartományi labdarúgó bajnokság

#### Főlényesen győzött a Teba

##### Teba—Pécskai Progresul 6:1 (1:1)

Mint egy héttel előbb is kiemeltük, a Teba labdarúgó együttese mérkőzésről-mérkőzésre jobb formát mutat. Most ezt az állítástunkat igazolja a vasárnapi 6:1-es eredmény is. Ha tekintetbe vesszük az utóbbi három mérkőzés teljesítményét, látniuk, hogy a csapat nem kevesebb, mint 13 gólt szerzett a találkozókon s mindössze egyet kapott. (Milyen jó lett volna már a bajnokság elején is ilyen formában játszani!)

A vasárnapi találkozó — igaz — előbb nem úgy indult, hogy ilyen nagy gólarányú vereséget mérjen ellenfelére, hiszen a félidő eredménye 1:1 volt. Fordulás után azonban az állandó textilyári rohamok felőrlik az ellenfél védel-

mét s a csatársor, melyben Kovács és Petrosan nagyszerű játéka emelkedett ki, egymásután éri el a gólokat. A Teba hat gólján a következők osztozkodnak: Kovács (4), Negrău és Nagy.

A győztes csapat a következő felállításban játszott: Mészáros — Borbély, Kmetsch, Szűcs, Tóth — Nagy, Juhász — Petrosan, Biscă, Kovács, Negrău.

#### Az ICA vereséget szenvedett Lippán

A közönségi együttes vasárnap Lippán vendégszerepelt, ahol igen gyenge teljesítményt nyújtott, aminek következtében a seregajtó lippaiakból 1:0 arányú vereséget szenvedett. A mérkőzés egyetlen gólja nem sokkal a befejezés előtt született.

## Brávó, gyerekek!

Sok-sok gyerek a stadionban. Fiúk és lányok. Összesen 214-en vesznek részt az országos gyermek atlétikai bajnokság tartományi döntőjén.

Egyedül követik a futamok. Gyakran dörren a rajtpisztoly. Olyan ez, mint egy igazi atlétikai verseny. Néha visszaüvölk a mezőnyt. Egy-egy idegesebb „alléla palánta” a versenyzőitől futve — épp úgy mint a nagyok — kiugrik a rajtról.

Gyorsabban futni, távolabbra vagy magasabbra ugrani, nagyobbat dobni. Ez szükséges ahhoz, hogy valaki jól szerepeljen a három próbában s felállhasson a győzelmi dobogó valamelyik fokára. Így az eredmények:

**FIUK:**  
Három próba I. (60 méteres síkfutás, távolugrás, súlylökés): 1. Retezár József (Arad) 218 pont, 2. Bărbos Vladimir (Arad) 208 pont, 3. Tonenchi Radu (Kármán) 201 pont.  
Három próba II. (60 méteres síkfutás, magasugrás, cina-labda dobás): 1. Vasilescu Ion (Temesvár) 249 pont, 2. Cerni Alexandru (Arad) 234 pont, 3. Goga Gheorghe (Orsova) 207 pont.

**4x60 METERES VALTOFUTAS:** 1. Arad (Bărbos, Hurelze, Retezár, Roxin), 2. Orsova, 3. Resica.  
**LÁNYOK:**  
Három próba I. (60 méteres síkfutás, távolugrás, súlylökés): 1. Illy Mária (Temesvár) 219 pont, 2. Nemes Tünde (Arad) 181 pont, 3. Mita Emilia (Orsova) 178 pont.  
Három próba II. (60 méteres síkfutás, magasugrás, cina-labda dobás): 1. Achim Viorica (Resica) 202 pont, 2. Marcov Vanea (Temesvár) 200 pont, 3. Cazanciuc Maria (Kármán) 182 pont.  
**4x60 METERES VALTOFUTAS:** 1. Arad (Toader, Tesedan, Ieremia, Ardelean), 2. Resica, 3. Orsova.

Az aradi általános iskolás atléták megépítésén jó szereplése az összesített pontverseny alakulásában is tükröződik: 1. Arad 45,5 pont, 2. Temesvár 26,5 pont, 3. Orsova 17 pont, 4. Resica 17 pont.

Brávó, gyerekek! Csak így tovább!

R. J.

## B-osztályú eredmények

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Clujana—Tordai Ariesul 3:1, Marosvásárhelyi ASA—Kudzsiri AS 1:0, Aranyosgyéresi Industria Sirmei—Lupényi Minerul 1:0, Vagonul—Resicai CSM 2:1, Petrilai Jiul—Aradi CFR 3:0, Nagykarolyi Recolta—Nagybányai Minerul 1:1, Szebeni CSM—Medgyesi Gaz Metan 3:0. A 21. forduló után a táblázat állása: | Szebeni CSM 21 8 3 10 26:28 19   |
| Nagyb. Min. 21 12 6 3 40:15 30                                                                                                                                                                                                                                                                    | Gaz Metan 21 8 2 11 23:27 18     |
| Petrilai Jiul 21 13 4 4 36:19 30                                                                                                                                                                                                                                                                  | Clujana 21 5 7 9 26:37 17        |
| Vagonul 21 12 4 5 38:24 28                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lup. Minerul 21 7 2 12 18:19 16  |
| Marosv. ASA 21 11 5 5 28:13 27                                                                                                                                                                                                                                                                    | Nagyk. Rec. 21 6 4 11 21:32 16   |
| Kudzsiri AS 21 9 4 8 29:25 22                                                                                                                                                                                                                                                                     | Tord. Ariesul 21 6 3 12 18:30 15 |
| Resicai CSM 21 10 2 9 27:36 22                                                                                                                                                                                                                                                                    | CFR 21 4 6 11 15:42 14           |
| Ind. Sirmei 21 8 4 9 30:28 20                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |

A következő forduló mérkőzése: Nagykarolyi Recolta—Marosvásárhelyi ASA, Medgyesi Gaz Metan—Nagybányai Minerul, Resicai CSM—Aradi CFR, Lupényi Minerul—Clujana, Vagonul—Aranyosgyéresi Industria Sirmei, Kudzsiri AS—Szebeni CSM, Tordai Ariesul—Petrilai Jiul.

## Bukaresti Progresul—Sănătatea 3:1

Az országos női röplabda bajnokság A-osztályának második csoportjában vasárnap az utolsó forduló bonyolították le. Az aradiak, akik az eddigiek során szépen szerepeltek és a harmadik helyen álltak a bajnoki táblán, Aradon vették ezt a találkozót és győzelmeikkel végleg bebiztosították volna előkelő helyezésüket. Sajnos, a pályán nem így alakult, a dolgok, a hazaiak idei leggyengébb játékkal elvesztették a mérkőzést, pedig fővárosi ellenfelük egyáltalán nem képviselt olyan játékerőt, amelyet jó állagteljesítménnyel végül is ne lehetett volna legyőzni.

A mérkőzés biztatlanoan indult. Az első játékszám szinte pillanatok alatt 15:2-re nyerték az egészségügyiek, a folytatás azonban el-

maradt. A bukarestiek egyre inkább magukhoz ragadták a kezdeményezést, kihasználva az aradiak bizonytalan és gyenge adogatásait, és a Sănătatea lányok gyenge ütéseit nyomán rendkívül könnyen lendültek támadásba. Így aztán a két további játékszám 15:13 illetve 15:6-ra nyerte a Progresul.

### Röplabda

A negyedik és egyben utolsó játékszámában megfellelően egy aradi győzelem reménye, 5:1-re, majd 9:5-re vezettek a hazaiak, a hajrá azonban a fővárosiaknak sikerült jobban, akik végül is 15:13-ra nyerték a játékszámot s ezzel a mérkőzést is.

A Sănătatea lányok ezen a ta-

lálkozón nagyon gyenge teljesítményt nyújtottak. Sehogy sem tudtak alkalmazkodni a szabadtéri játék körülményeire, zavarta őket a szél, elemi helyzetkedési hibákat vétettek, ütéseik sem erejűkben, sem pontosságukban nem jelentettek komolyabb veszélyt ellenfelük számára.

Ilyen formán az aradiak végül is a bajnoki táblára középmezőnyben végeztek, ami — tekintettel arra, hogy újonc együttes — végeredményben mégis dicséretes teljesítmény. Csapatösszeállítások: BUKARESTI PROGRESUL: Demetriade, Minas, Savu, Matei, Militaru, Perna. SANATATEA: Cosle, Ardelean, Viruzab Ana, Tóth, Gules, Quintus.

Piros Dénes

## Ifjúsági labdarúgó bajnokság

### UTA—Resicai CSM 4:0 (2:0)

Az utolsó fordulóban megérdemelt győzelmet aratott az UTA, s ezzel az országos ifjúsági bajnokság hetedik csoportjában az első helyen végzett.

Az első félidőben az aradiak támadtak, bár idegesen játszottak, Dobi révén (15 és 22. perc) két gólt értek el. Az UTA főlényét még egy kapura jelezte.

A második félidőben sem játszott nyugodtabban az UTA fiataljai, a vendégek jól kombináltak a mezőnyben, de gólhelyzeteket nem tudtak kihasználni. Egy ellenátadás során Popa beadását Dobi fejei a hálóba (74. perc), s így egymásután három gólt ér el, Mesterhármast!

Három perc múlva Dobi mere-

dek labdájával Domide fut el s közelről a hálóba lö. (4:0).

Az UTA győztes csapata: Hodrea — Cocubanu, Kukla, Arnăutu, Szabó — Arlene, Damian — Binder, Dobi, Domide, Popa.

Boros (Temesvár) jól vezette a találkozót.

R. T.

### Vagonul—Temesvári CFR 4:2 (3:0)

A Vagonul ifi csapata Secui — Andea, Angyal, Iovi, Blidisel — Draga, Bostina — Pardi, Hărdut (Boldura), Sereș, Rojdas összeállításban nagyon jól játszott nyújtott és különösen első félidő tel-

jesítménye alapján megérdemelten nyert a jöképességű temesvári csapat ellen. Az aradiak gólját Bostina (3) és Pandi szereztek. Vezetett: Tulbure (Resica).

### Kármánbesi CFR—Aradi CFR 0:1 (0:1)

Jól fejezte be az idényt mindkét csapat. A CFR idegenben is győzött. A győztes gólt Scumpia szerezte.

## A 21-es számú Pronosport sorozat

|                                    |     |   |
|------------------------------------|-----|---|
| 1. Petrolul—Steagul Rosu           | 1:0 | 1 |
| 2. Rapid—Universitatea             | 3:2 | 1 |
| 3. Bukaresti Dinamo—UTA            | 0:1 | 2 |
| 4. Craiova Stîința—Crisul          | 1:0 | 1 |
| 5. Farul—Steaua                    | 1:0 | 1 |
| 6. Iasi CSMS—Pitești Dinamo        | 2:0 | 1 |
| 7. Siderurgistul—Politehnica       | 2:1 | 1 |
| 8. Bákó Dinamo—Progresul           | 1:0 | 1 |
| 9. Nagykarolyi Recolta—Nagyb. Min. | 1:1 | x |
| 10. Fiorentina—Lazio               | 2:0 | 1 |
| 11. Juventus—Sampdoria             | 2:1 | 1 |
| 12. Milan—Catania                  | 6:1 | 1 |
| 13. Napoli—Internazionale          | 3:1 | 1 |



# A párt- és államvezetők látogatása Suceava tartományban

(Folytatás az előző oldalról)

E hegyi falvak lakosai is megismerkedtek éveinkben azt a megújító erőt, amit az ország szocialista iparosítására, a természeti kincsek hasznosítására irányuló politika hozott magával. Itt megkezdte működését a Lesul Ursului-i bányai ipari komplexum. Ez az ipari egység jelenleg évente 400 000 tonna rézércet és piritet dolgoz fel. A komplexum felépítése megváltoztatta a tájat és az emberek életét. A falvakat összekötő régi utat beton országot váltotta fel. Óriási acélszlopok, nagyszűrt, sűrű áramot szállítanak, a föld alatt tárnákat építettek. A Moldova völgyét a Beszterce völgyével összekötő Alunis hegy alatti alagút a leghosszabb az országban. A falvak és az állattenyésztők új szakmát tanultak, bányászok lettek vagy más ipari szakápesztést szereztek. Ezek a változások büszkeséggel töltik el az embereket, s ösztönzést is jelentenek új eredmények elérésére. Ebből fakad a mély hála, amelyet a gyönyörű bukovinai vidék lakossága a Román Kommunista Párt iránt érez.

A tanyai ércelőkészítő üzemben a bányászok és a munkások az ismert JO szerencsétlenség közötté idővelődtek a vendégek. A vállalat bejáratánál Bujor Almasban bányai miniszter, a Valtra Dornei bányavállalat vezetői fogadják őket. Az egyik teremben a Lesul Ursului-i bányakitermelés makkjaitól Mihai Gavrilu főmérnök részletes felvilágosításokat ad a bányakomplexum tevékenységéről és a vállalat fejlődéséről az ötéves terv éveiben.

A párt- és államvezetők érdeklődnek a munkások munká- és életkörülményeiről, a tartományban munkaelő felhasználásáról, a munkálatok gépesítési fokáról; az ércszállító eszközök gazdasági hatékonyságáról, gondosan megvizsgálják a szakemberek által felvetett problémákat. A párt KB főtitkára értékes utmutatásokat ad a bányakomplexum további tevékenységére, a bányatelepek fejlesztésére vonatkozóan.

Ezután az ércmalom, a flotációs cellák csarnokait, a szűrőcsarnokot tekintik meg. A vendégek figyelemmel kísérik az országban tervezett és készített korszerű berendezések működését, kérdéseket tesznek fel arra vonatkozóan, hogy milyen lehetőségek vannak minél magasabb műszaki-gazdasági mutatók elérésére a meglévő berendezéssel és felszereléssel. A vállalat szakemberei, munkásai és technikusai biztosítják a vezetőket arról, hogy az üzem berendezése lehetővé teszi a tervfeladatok teljesítését és tulszárnyalását, hogy minél hatékonyabban fogják felhasználni a Lesul Ursului-i komplexum fejlesztésére szánt beruházásokat.

Suceava tartományban ebben a nagy iparvállalatban tett látogatás befejezésekor az egység igazgatója rámutatott, hogy a párt- és államvezetők jelenléte az itteni bányászok körében, az értékes utmutatások újabb lelkesítő ösztönzést jelentenek az egész kollektívva munkájában.

Nicolae Ceausescu elvtárs a sok száz bányászhoz, mérnökhöz és technikushoz szólva tolmácsolta nekik és a komplexum összes munkásainak a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága meglehetősen nagy sikerrel fogadja őket. Az önkéntes, a flotáció — mondotta a szónok — új létesítmény. Mindaz, amit itt néhány év alatt megvalósítottunk a hat éves terv teljesítésének, a szocialista iparosításra, a haza kincsei magas fokú hasznosítására irányuló pártpolitika eredménye. Az, amit Románianak ezen a táján elértünk, része az ország egész területén elért nagyszerű eredményeknek, amelyek révén gazdaságunk 1965-ben tízszer annyi ipari terméket állított elő, mint 1938-ban, s az ország tízszer olyan gazdag, mint akkoriban volt. Ezt a sikert a mezőgazdaság fejlesztésével párhuzamosan érték el, amely biztosítja a lakosság szűkebb körét és egy gabonafőnökséget, nem túl nagyot, de amelyet állandóan növelni kell. Ugyanakkor erőfeszítéseket tettünk a dolgozók életkörülményeinek további javítására és a kultúra fejlesztésére. A szocializmus építésének éveiben elért eredmények tükrözik az erejét a munkásszállásnak, a parasztságának, az értelmiségnek, az egész népnek, amely szoros egységben a kommunista párt körül. A párt Központi Bizottsága körül tántoríthatatlanul valóra válik a párt irányvonala a haza színtelen felemelkedésére a bőséges és boldog élet felé.

A IX. kongresszus — mondotta a szónok — nagyszabású programot jelölt ki a haza felvirágztatására, amelynek homlokterében az ország szocialista iparosítási politikájának lankadatlan folytatása áll, mert ez az egész gazdaság fejlesztésének, a szocialista Románia nemzeti függetlenségének és szuverenitásának biztosításának az alapja. E program megvalósításában nagy feladatok hárulnak a sucevai bányászokra, a Lesul Ursului-i és a tanyai bá-

nyászokra. A következő öt évben önkéntes annyi rézércet, aranyat, ólmot, horganyt és piritet adnak majd az országnak, mint most. Ezzel jelentősen hozzájárulnak majd a nemzetgazdaság fejlesztéséhez.

Nagyszerű feladatokat tűztünk magunk elé, elvtársak. Az eddig megvalósított kapacitásunkról, erőnkül tanuskodnak. Megvalósítottuk a párt IX. kongresszusán kidolgozott programot. 1970-ben országunk gazdagabb lesz, a dolgozó életszínvonal még magasabbra emelkedik, még egy fontos szakszallat közeledik majd a szocialista társadalom építésének kiteljesítéséhez, Romániát a civilizáció és a haladás újabb csúcraira emeljük majd.

A gazdaság, a kultúra és a tudomány fellendítésében elért sikerek erősítik szocialista nemzetünket, jelentősen erősítik a szocialista országok közösségét, amelyhez Románia is tartozik, azokat az erőket, amelyek világszerte a békét és a szocializmusért harcolnak.

Amit meg kell valósítanunk, újabb erőfeszítéseket igényel. A lényeges és népiünk, rendszereink jellemző azonban az, hogy megvan a kellő képességünk előrehaladásunk biztosításához minden területen. Természetesen nem könnyű megvalósítanunk azt, amit a következő öt évre magunk elé tűztünk. Arra kell azonban összpontosítanunk erőfeszítéseinket, hogy megvalósítsuk a IX. kongresszus minden előirányzatát. Így biztosíthatjuk az összes dolgozó jólétét, szocialista nemzetünk virágzását.

Tiszta szívvel újabb munkasikeret, sok boldogságot kívánok Önöknek és családjuknak s engedjék meg, hogy befejezésül bányászokhoz hasonlóan JO szerencsétlenség kívánjak.

Az RKP KB főtitkárának beszédét hosszas taps és éljenzés kísérte. A bányászok erőteljesen éltek a Román Kommunista Pártot és Központi Bizottságot.

Suceava felé az utbaejtett összes helységeken, a falvakon és városokban az emberek ezrei eleven sorfalat alkotnak. Nem szűnik az éljenzés. Összintén, az emberek szívének legmélyéből fakad, igazi virágként az örömet, a párt iránti határtalan szeretetnek.

Ismét Suceaván. A párt- és államvezetők megtekintik a Pedagógiai Intézetet, ezt az új és jelentős iskolai intézményt, amelynek padjait az idén hagyja el az első évfolyam, legnagyobb részét Suceava tartomány rajonjaiból jött fiatalok. A diákok sokasága melegen üdvözi a vezetőket. Dr. Jean Livescu professzor, helyettes oktatásiügyi miniszter, dr. Constantin Ciopraga professzor, az intézet rektora, számos tanterv fogadja őket. A vendégek az intézet egyes laboratóriumainak és könyvtárának megtekintése után a következőket írják be a diszkönyvből: „A sucevai Pedagógiai Intézetben tett látogatás alkalmából melegen üdvözljük az intézet vezetését, a tanterveket, a végzett növendékeket első évfolyamát és az összes diákoknak sikert kívánunk a tanuláshoz és sok boldogságot!”.

A diákok a hagyományos Gaudemus igiturral búcsúznak. Nicolae Ceausescu elvtárs sok sikert kíván a tanároknak és a diákoknak a tudomány munkában és a tanulásban, s hangsúlyozza, hogy az intézet nagy fejlődési távlatok előtt áll. A diákoknak magasabbra kell emelniük a magasztos hazafias kötelességek alaposan felkészülni, hogy jó tanárokká válhassanak, s minden tehetséget, képességeiket a haza felvirágztatásának szolgálatába állíthassák.

A párt- és államvezetők ezután Lunca Sucevei-n megvizsgálják utjukat, megtekintik a faipari kombinátot, valamint a cellulóz- és papirkombinátot. Szűnni nem akaró éljenzés fogadja őket. A vendégek a következő elvtársak köszöntik: Mihai Suder erdőgazdálkodási miniszter, Aurel Groapă helyettes vegyipari miniszter, a két kombinát igazgatója és főmérnöke, a helyi párt- és államvezetők. A faipari kombinát műszaki-adminisztratív épületében Nicolae Răducu mérnök, a kombinát igazgatója és Victor Senchea mérnök, a cellulóz- és papirkombinát vezérigazgatója makkettek előtt ismeretük a két vállalat profilját.

Az évente körülbelül 500 ezer köbméter faanyagot feldolgozó kombinát fő oszlopain a vendéglátók részletes felvilágosításokkal szolgálnak a teljesen automatizált gyártási folyamatról. Elmondják, hogy a kombinát, amely jelenleg 50 ezer tonna cellulózt és 60 ezer tonna papírt, 150 millió zsákot és 5000 tonna zacskót gyárt. 1970-ben megkezdésére tervezik a kapacitás, az ország papirtermelésének körülbelül egyharmadát fogja szolgáltatni. A vendégek megismerik a gépeket és gépésposztokat, a kombinát termékeit bemutató standokat.

Az RKP KB főtitkára a termékek minőségéről érdeklődik, mire a vezérigazgató elmondja, hogy a tavalyi egyes termékek minősége nem volt kifogástalan. Most már jobban állunk — folytatja. Veleményünk szerint kádereink végérvényesen megoldják ezt a problémát. A kiváló minőség irányában tett haladásunk egyébként külföldi rendeleseink növekedésében is lemehető.

A látogatás alatt a párt- és államvezetők folytatják a makket előtt megkezdett beszélgetést a beruházások gazdasági hatékonyságáról, ajánlották a munkálatokra előirányzott összegek minél gazdaságosabb felhasználását.

Nicolae Ceausescu elvtárs rámutat, hogy a vállalatban vannak ki nem használt területek s ajánlja, hogy a tartományi bizottság a miniszteriummal és a vállalatvezetőkkel együtt állítson össze intézkedési tervet a meglévő terület legmészebbmennyi kihasználására. Ne építsünk újabbakat, amíg nem hasznosítottuk a legnagyobb hatékonysággal a meglévőket.

Gheorghe Apostol és Emil Bodnăraş elvtársak ajánlják a műszaki kádereknek, tanulmányozzák a gépek legmészebbmennyi kihasználásának problémáit is, látják fel az önköltség csökkentésének újabb módjait.

A továbbiakkban a vendégek el látogatnak a faipari kombinát farröstelemez- és bútorgyárába.

Nicolae Ceausescu elvtárs a terület ésszerű kihasználásának kérdésére visszatérve rámutat, hogy ha a különböző épületek között nem hagytak volna túl nagy köztér, a vezetékek és más berendezések hosszát felére lehetett volna csökkenteni. Sorra kell vennünk a kombinátokat és meg kell vizsgálnunk, hogyan használhatjuk ki jobban a területet — jegyzi meg az RKP KB főtitkára az erdőgazdálkodási miniszterhez és a vegyipari miniszterium képviselőjéhez fordulva. Vizsgáljuk felül ilyen értelemben az összes tervet, hogy csökkenthessük a beruházásokat.

A látogatás további során a vendégek tájékoztatták, hogy a munkások erőfeszítéseinek eredményeként, a falemezek minősége meghaladta a tervelőirányzatot s a termékek iránt 22 országban kereslet mutatkozik. A vendégek elismeréssel méltatják az elért eredményeket.

A Suceava tartományi látogatás befejezésekor a vendégek találkoztak a tartományi párt- és államvezetőkkel és elvtársai ebédre vettek részt. Az ebéden jelen voltak a helyi párt- és állami szervek vezetői, régi munkaszolgálati harcosok, iparvállalatok, szocialista mezőgazdasági egységek vezetői, územek, gyárak és szántóföldek élénjáró dolgozói, kulturális és művészeti személyiségek, törzsiszték.

Vasile Polop elvtárs, az RKP KB tagja, a tartományi pártbizottság első titkára felszólalásában rámutatott, hogy Suceava tartomány minden egyes kommunisztájára, minden egyes lakosára nézve a párt- és államvezetők látogatása, élen Nicolae Ceausescu elvtárral, kiváló alkalom volt arra, hogy nyilvánítsák a párt és politika iránti mélyesegs odaadásukat. E politika eredményeként ma az ország összes tartományai a szocialista megújulás örömei napjait élék.

A szónok rámutatott, hogy a román népi történelmi dicső jelölőit felidőző mult megkapó maradványai mellett Suceava tartományban ma jelentős ipari létesítmények vannak. Büszkén jelentjük a párt vezetésének, hogy az év első négy hónapjában a tartomány teljesítette ipari össztermelését tervét és terven felül több, mint 20 millió lej értékű terméket gyártott.

A szónok ezután beszélt az elért eredményekről a mezőgazdaság fejlesztésében, a növényi termelés gyarapításában és különösképpen az állattenyésztés fejlesztésében, a tartományban kínálkozó rendkívül kedvező feltételek kihasználása révén. Jelentős eredmények születtek az oktatás és a kulturális-művészeti élet fejlesztésében. Az ötéves terv folyamán további megújulások vártak majd meg. Szak-Moldova szocialista-gazdasági arculatát.

Engedjék meg, — mondotta a szónok — hogy még egyszer szívóbból köszönetet mondjunk a Suceava tartományban tett látogatásukért, értékes utbaigazításokért. Megfogadjuk, drága Ceausescu elvtárs, kedves vendégeink, hogy mi, Suceava tartomány lakosai, élen a több, mint 55 000 tagot számláló tartományi pártszervezettel,

redményeket, s egyben felhívják a figyelmet arra, hogy tovább kell javítani a termékek kidolgozását, csökkenteni kell az előállított butorok súlyát.

A vendégek elbucsnak a munkásoktól, újabb sikereket kívánnak nekik, kifejezik meggyőződésüket, hogy egyre jobb és olcsóbb termékeket állítanak majd elő.

Rövid látogatás következik az autójavitó vállalatnál. Nicolae Ceausescu elvtárs utal az új ipari objektumnál alkalmazott megoldásokra, felhívja a figyelmet arra, hogy könnyű, előregyártott elemek használata révén a célnak ugyanugy megfelelő, de olcsóbb épületek lehetnek volna emelni.

Lunca Suceveiból a gépkocsisor Stefan cel Mare történelmi vára felé veszi útját. A vár felé vezető kaptató szélén, akárcsak a multban, dárdás és pajzsos lovasok százai sorakoznak, emlékeztetve a vitéz moldovai lovasságra, amely a győzelem lapjait írta be számtalan csatában. A föld dühörög a megskantnyozott lovak patája alatt. A nyeregben ülő, himzett bőrkabátos, fehér és fekete kucsmás legények vidám kurjongatással kísérik a vendégeket a nagykapuig.

Megszólal a kürt. A búskefalak mellett, a szomszédos dombokon élő falak emelkednek, a sucevaiak ezreiből, akik éljenzéssel köszöntik a régi várho lépő vendégeket.

E falakat soha senkinek nem sikerült fegyverrel bevenni. Még II. Mohamednek, Bizánc vára meghódítójának seregei is hasztalan döngteték Stefan cel Mare falait, amelyeket bevehetlenné tett a moldovai katonák vitézsége és hazaszeretete.

A párt- és államvezetők a katonák figyelmébe ajánlják, hogy foglalkozzanak a legnagyobb gondossággal a helyi, erélyével, hogy az általános érdeklődés központjává, a hazaszeretete és a dicsőséges hagyományaink iránti büszkeség iskoljává válják. A vendégek a vár keleti oldala felé tartanak, ahonnan kitárul a mai Suceava egész látképe. Az emberek ezrei szűnnek körül éljenznek. Mindenki ismétli a vajda szavait, amelyek itt, a vajda várában Delavrancea mesteri tolmácsolásában

hangzanak el: „Emlékezzetek annak a Stefanának a szavaira, aki késő őregségeig vezetőik volt: Moldova nem volt az ősem, nem volt az enyém és nem a tiétek, hanem az utódaitok és az utódok utódai örökök öröke!”.

Itt, ezeken a romokon fennsleges és hiteles színpalak között most eredeti előadás folyik — a Napnyugta című színmű befejező része, a botosani Allami Színház együttesének előadásában. Egy népes énekkari együttes Ciprian Porumbescu Allarul minástrilii Pulna című dalát énekli...

A vendégek a XV. századból Suceavából visszatérnek a mai Suceavába. A párt- és államvezetők a tartományi néptanács székházában időzve elbeszélgetnek a helyi szervek képviselőivel, a makkettek és rendezési tervek előtt Suceava jövőjéről. A város rendezési tanulmányterve szerint — amelyet bemutatnak a vendégeknek — az ősrégi műemlékek körül újabb épületeket emelnek. A Zamcanal — az építéséről híres kolostor — közelében a következő években új városnegyed épül, amely uralni fogja a magaslától a Suceava szépséges völgyét.

A párt KB főtitkára ajánlja, hogy az építkezési tervnek legkevesebb 4500 négyzetméter beépített területet irányozzanak elő hestárónként.

— Ez gazdaságosabb viz- és csatornázási építkezéseket is jelent — jegyzi meg Gheorghe Apostol elvtárs.

Nagy érdeklődést kellettek a művelődési ház tervét, Elismeréssel nyilatkoztak a leleményes és pítészeti megoldásokról. A művelődési otthon a központban építések fel — mondja Ceausescu elvtárs. Minden városnak legyen meg a maga reprezentatív központja. Az RKP KB főtitkára elismeréssel állapítja meg, hogy Suceaván szép épületek emeltek, a városrendezési terv számos értékes megoldást tartalmaz. Természetesen megfennállanak a gazdaságosság kérdései, amelyek még inkább szem előtt kell tartanunk a szakembereknek számításainak.

A párt- és államvezetők bucsuzáskor sikereket kívánnak a szocialista Suceava tervezőinek és építőinek munkájukhoz.

— Ez gazdaságosabb viz- és csatornázási építkezéseket is jelent — jegyzi meg Gheorghe Apostol elvtárs.

Nagy érdeklődést kellettek a művelődési ház tervét, Elismeréssel nyilatkoztak a leleményes és pítészeti megoldásokról. A művelődési otthon a központban építések fel — mondja Ceausescu elvtárs. Minden városnak legyen meg a maga reprezentatív központja. Az RKP KB főtitkára elismeréssel állapítja meg, hogy Suceaván szép épületek emeltek, a városrendezési terv számos értékes megoldást tartalmaz. Természetesen megfennállanak a gazdaságosság kérdései, amelyek még inkább szem előtt kell tartanunk a szakembereknek számításainak.

A párt- és államvezetők bucsuzáskor sikereket kívánnak a szocialista Suceava tervezőinek és építőinek munkájukhoz.

Ezután Mihai Gusiev szólaft fel, aki már az illegális idejében tagja volt a pártnak. Nekünk, régi párttagoknak — mondotta — nagy örömrünk szolgál, hogy ma helyesülve látjuk az álmodat és törekvéseket, amelyekért a nép legjobb fiait küzdöttek és áldoztak fel magukat, hogy olyan éveket érthetünk meg, amikor pártunk erősebb mint valaha, egész népünk szeretettel övezi és töretlen bizalommal követi. Büszkék vagyunk arra, hogy ilyen erős pártunk van, haredzett vezetéssel, amely szívvel-lelekkel a nép mellett áll, amely sikerrel kiálta a történelem minden próbáit.

Tiszta szívvel köszönetet mondva a pártvezetésnek az irántunk, idősebb párttagok iránt tanusított figyelemért, biztosítjuk Önöket, hogy minden erőfeszítést megteszünk, minden tudásunkat és tapasztalatunkat latba vetjük, hogy előmozdítsuk a IX. pártkongresszuson az egész nép elé tűzött nagyszerű feladatok megvalósítását.

Alexandrina Ionescu tanárnő, a tartományi nöbizottság elnöke kiemelte a gyárakban és üzemekben, a szocialista mezőgazdasági egységekben, a társadalmi és szocialis-kulturális téren dolgozó nők aktív szerepét, hozzájárulását a megújuló változásokhoz, amelyek a szocializmus éveiben az ország részében következnek be. Mélyeségek hálával adozunk a pártnak, amely nagyszerű felteleteket teremtet számunkra ahhoz, hogy hozzájáruljunk tartományunk és városunk fejlesztéséhez, szeretett hazánk felvirágztatásához.

Ezután Constantin Stoica, a KJSZ tartományi bizottságának első titkára szólaft fel. Azok a tájak, amelyek meghitték a nagy Eminecsut, amelyeken Gykor felhangzottak Ciprian Porumbescu balladáinak és George Enescu román rapszodájának első akkordjai, új kölömben, azoknak a nagyszerű ipari és szocialis-kulturális létesítményeknek a köntösé-

ben fogadták önökét, kedves párt- és államvezetők, amelyekhez az ifjúság is hozzájárult. A IX. pártkongresszus lelkesítő halálozástól és attól az értékes biztatástól és utmutatástól vezérelve, amelyet Ön adott nekünk, Ceausescu elvtárs, az ifjúsági forradalmi szervezet kongresszusán, fokozni fogjuk erőfeszítéseinket, hogy tartományunk ifjúságát a román nép, munkásszállayunk dicső harca hagyományainak szellemében neveljük.

Kifejezve a párt és vezetésére iránti mély szeretetüket és hálájukat — mondotta Mihai Gavrilu, a Verești községbeli mezőgazdasági termelőszövetkezet elnöke — termelőszövetkeztünk tagjai közül sekan emlenek arra a találkozóra, amely Ön, Ceausescu elvtárs, a többi kedves vendég és a Dumbraveni községbeli szövetkezet parasztok között folyt le. A parasztságunkhoz intézett meleg szavak és értékelés, az a biztatás, hogy ne kíméljük erőnket a mezőgazdaság fejlesztésére folytatott munkában, arra késztett bennünket, hogy még szorgalmasabban dolgozzunk szeretett pártunknak a román falu további felemelésére, népünk bőséges és boldog életének megteremtésére irányuló politikája valóra váltásáért.

A jelenlévők hatalmas tapsa közzepette felszólaft Nicolae Ceausescu elvtárs.

Két napon át — mondotta a felszólaft — találkoztunk szép tartományunk számos párt- és állami aktivistájával, sok kommunisztájával, sok ezer lakosával és mondhatnám, Suceava város összes lakosával. Találkoztunk botosani-i, cimpulungi, Gura Humorului-i, părăszi lakosokkal, tucutnyi falu parasztaival, számos vállalat munkásaival, bányászokkal, vegyészekkel, faipari dolgozókkal, textilipari dolgozókkal. Mindenütt láthattuk azt a lelkesedést és ledület, amellyel a dolgozók valóra váltják a párt gazdaság, tudomány- és kultúrafejlesztési politikáját. Atadom önöknek, Suceava tartomány és város összes kommunisztáinak, dolgozóinak, lakosainak a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának meleg üdvözlését.

Suceava tartomány az utóbbi években számottevő eredményeket ért el. Sok olyan új vállalat és kombinát épült, amellyel nemcsak tartományunk, hanem az egész ország büszkélkedik. Természetes, hogy a pártaktivával való találkozon megállapítsam: ezekben a nagyszerű emberekkel, fejlett technikával rendelkező nagyszerű vállalatokban még vannak megvalósítatlan dolgok. Így például egy sommás számítás azt mutatja, hogy a cellulóz- és papiripari kombinátban, a faipari kombinátban a meglévő területen 50 százalékkal nagyobb termelést lehetne elérni. Szeretném megjegyezni, hogy más a helyzet a botosani-i textilüzemben, ahol a termelő területet hatékonyan kihasználják. Ez azt jelenti, hogy az illetékes miniszterium és az egység vezetése megértette: a termelékenység növelése és a minőség javítása mellett foglalkozni kell a gazdasági hatékonysággal is, amit nem tett meg a Vegyipari Miniszterium, sem az Erdőgazdálkodási Miniszterium. Azért hangsúlyozzuk ezt, mert intézkednünk kell, hogy az épülő vállalatokban maximálisan kihasználják mind a termelő területet, mind a gépeket.

Csakis így érhetjük el, hogy a beruházások a legnagyobb hasznót hozzák. A tartományi és városi pártbizottságnak feladata behatárolva foglalkozni ezzel a kérdéssel.

A felszólaft a továbbiakkban ezeket mondotta: Látuk a gabonaföldöket, találkoztunk és elbeszélgettünk több község szövetkezeti parasztaival. Hangsúlyoznunk kell, hogy az utóbbi időben jó eredményeket értünk el a mezőgazdaság terén is. Megtekintettük a pedagógiai intézetet; fiatal intézmény ez, szép eredményekkel és távlatokkal. Voltunk a botosani színházban is. Nagyszerű benyomásokat szereztünk látogatásunk folyamán, találkozásaink, beszélgetéseink során. Akárcsak az egész ország, Önök is nagy eredményeket értek el. E sikerek folytán hazánk a fejlődés magasabb fokára emelkedett és még nagyobb feladatokat tűz ki magának a szocialista építés kiteljesítésében. Megváltozott Suceava tartomány és Suceava város arculata egyaránt. A megújulóhoz hozó változások döntő tényezője a szocialista iparosítási politikájának a megvalósítása volt, amelyet egész népünk töretlenül követ. Ezen az alapon fejlődött a mezőgazdaság, az egész gazdaság, emelkedett az összes dolgozó életszínvonal. A Suceava tartományi dolgozók eredményeikkel hozzájárultak az egész ország haladásához, számottevően előmozdították a szocializmus dia-

dalát hazánkban. Szeretnék gratulálni ez alkalommal Suceava tartomány, Suceava város pártaktivájának, kommunisztáinak, valamennyi dolgozójának, minden lakosának az elért sikerekhez.

Suceavában régi hagyományai vannak a társadalmi és nemzeti felszabadulásért vívott harcnak. A szocialista Romániának e vidékét járva kegyelettel emlékeztünk meg Stefan cel Mareról, Moldova, mondhatnánk az összes románok fejdelméről. Stefan cel Mareról, aki csaknem 50 esztendőn át magasra tartotta a függetlenségi harc zászlaját, hozzájárulva ahhoz, hogy Románia fennálljon és egyre büszkébben emelkedjék a nap felé. Mind Suceava városban, mind a putnai kolostorban lelkesedéssel beszéltek nekünk országunk és vidékének harcos multjáról. A szék-városban hallottunk az ősi vár pusztulásáról, arról a törekvésről, hogy megőrizték és restaurálják ezt a történelmi műemléket, hogy bemutassák a dolgozóknak a nép nagyszerű harcos multját. Ma már természetesen nem emlíünk ilyen várakat, elvtársak. Építünk azonban olyan új várakat, amelyeket senki sem tud lerombolni. A mi váraink az ipar, a mezőgazdaság, a tudomány és a kultúra. Tuléti az évszázadokat és legyőzhetetlen az a nép, amelynek hatalmas ipara és mezőgazdasága, fejlett tudománya és kulturája van.

Lerölköz kegyeletünk Mihai Eminescut, a nagy nemzeti költő emlékének, annak, akinek irodalmi műve csillagként jelent meg a román kultúra egén, olyan csillagként, amely örökké ragyogni fog, fényel és megegyel árszárvá az emberek, népünk lelket. Lerölköz kegyeletünk Ciprian Porumbescut, George Enescut iránt, aki az egész országban és a világ minden kontinensén megszólaltatta a román zene elbájoló dallamát, amely a román nép nemesei lelkéből fakad. Fel kell idéznünk Nicolae Iorganeat, annak a történelemtudósnak és hazafinak emlékét, aki munkásságával jelentősen hozzájárult népünk multjának megismeréséhez.

Suceava, hazánk tartománya, Bukovina sok kiváló embert adott. Tisztelettel adózva emléküknök, nagyra értékeljük mindazt, ami népünk multjában jó volt. E mult nélkül nem létezhetne a jelen sem, és nem teremthetnénk meg a jövőt. A szocializmus, a kommunizmus mindannak a legjaván alapozzuk, amit az emberiség minden téren adott.

Pártunk folytatója mindannak, ami a román népben a legjobban, folytatója a társadalmi és nemzeti szabadságért vívott harc minden haladó hagyományának. Alkotó módon alkalmazva a marxista-leninista tanítást, országunk konkrét feltételeinek figyelembe vételével a szocializmus alapelveit, a társadalom fejlődésének objektív törvényeit szem előtt tartva, dolgozva az a párt politikai vonalat, amely teljesen megfelel népünk létekedésének.

A IX. kongresszus Irányelvei nagy feladatokat tűztek ki a gazdaság, egész szocialista társadalmunk fejlesztésére a következő években. Nagy távlatok nyílnak Suceava tartomány előtt is. A meglévő vállalatokat kibővített, újabbak épülnek. Az ötéves terv végén Suceava tartományi alkalmazatainak száma további 29 000—30 000 emberrel gyarapszik. Fejlődni fog a mezőgazdaság is s meglévő műszaki alapja. A szövetkezetek több mintegy 8 000 új lakás épül, ami nem kevés. Előirányozták a mindenfokú oktatás, a kulturális tevékenység fejlesztését. Mint láthatják elvtársak, Suceava tartományban, akárcsak egyébként az egész országnak szép fejlődési kilátása vannak. Pártunk azt várja, hogy a szocializmus építésének politikája felteljelezi az ipar, a mezőgazdaság, a tudomány és a kultúra fejlesztését az összes tartományokban, hazánk összes rajonjaiban, olyképpen, hogy az összes dolgozók az egész nép élvezhesse a civilizáció és a haladás jótéményeit. A IX. kongresszuson kijelölt előirányzatok megvalósítása egyáltalán nem lesz könnyű. Erőfeszítésekre van szükség, intenzív tevékenységet kell kifejtenünk. Levonva a multbeli kilyvetekességekkel a tanulságokat, építsünk jobban, nagyobb gazdasági hatékonysággal.

A szónok rámutatott, hogy az ötéves terv folyamán a nemzeti jövedelem több mint 27 százalékat felhalmozásra fordítják, majd ez-

(Folytatás a 4-ik oldalon)

# A párt- és államvezetők látogatása Suceava tartományban

(Folytatás a harmadik oldalról)

ket mondotta: Nagy erőfeszítést teszünk. Azért hangsúlyozom ezt, hogy megértsem, miért kell gondosan gazdálkodnunk minden lejjel. Ez a kötelességünk: a pártnak és az államnak, az összes dolgozóknak, az ország egész vagyonának.

Fejlesztve a gazdaságot, a kultúrát, új fokra emelve hazánkat, egyre nagyobb mértékben hozzájárulunk az egész szocialista rendszer erősítéséhez. Minél erősebb minden egyes szocialista országot, annál erősebb a szocialista rendszer, annál nagyobb vonzerőt gyakorol majd a szocializmus világszerte. Románia küzd a szocialista országok egységének erősítéséért, azon erőnek a szilárdításáért, amelyek szembe- szegülnek az imperializmussal és a háborúval és amelyek minél erősebbek és minél egységesebbek lesznek, biztosítani fogják a világbéke fenntartását.

Reánk, valamennyiünk, egész párt- és állami aktivánkra az a feladat hárul, hogy szüntelenül megőrizzük és erősítsük kancsolatainkat a dolgozókkal, hazánk összes állampolgáraival. Minél erősebbek lesznek ezek a kapcsolatok, annál biztosabb lesz előrehaladásunk.

A továbbiakban Ceausescu elvtárs köszöntet mondott a putnai előadás szervezőinek, a botosani színesszervezőknek, amely mesterien idézett fel mozzanatokat a haza történetéből, közvetítette a folklor szépségeit. Amint láttuk, nagyszemű művészek vannak, elvtársak, és kíváncsi vagyok, hogy minél többet és minél jobbat alkossanak, tartásnak állandó kapcsolatát a néppel, mert csak így emelkedhetnek a művészet legmagasabb csúcsaira.

A lelkes fogadtatásért és a pártunknak szülő meleg megnyilvánulásért köszönetet mondok Suceava tartomány városai és falvai összes lakosainak, akik oly nagy

örömmel fogadtak bennünket. Mi ebben a kommunista párt iránti bizalom, a román nép boldogságát, szocialista nemzetünk szüntelen erősítését szolgáló marx-lenini politikájára iránti bizalom megnyilvánulását látjuk. Meg kell mondanom önöknek, elvtársak, hogy a lasiban és Suceavában lefolyt látogatás és a dolgozókkal való találkozások után még inkább megszilárdult az az elhatározásunk, hogy nem kíméljük az erőfeszítéseket azért, hogy minél jobban szolgáljuk a párt és a nép érdekeit. Ez kötelesség minden kommunistának, minden olyan dolgozónak, akire a haza és a párt felelősségteljes munkát bízott.

Emelem poharamat népünk, a szocializmus nagyszemű építőjére, pártunkra, a Suceaván, országunknak a részén, Bukovinában élő dolgozóira. Mindenkinek sok sikert kívánok. Erőt, egészséget elvtársak!

Husz óra, Suceava Nord állomás. A suceavai tájakon tett látogatás és gyümölcsöző napjait betöltötte a népi lelkesedésnek grandiózus megnyilvánulása, az ezen az ősi román földön élő dolgozók a Román Kommunista Párt és annak vezetősége iránti szeretete nagyarányú megnyilvánulása. Az évszázados erőkől leszállt a fiatal hajlások és a kerekéből az ide virágokat s ezek most kézzel-közre járva jutnak el a vagon ablakáig, ahol a párt és államvezetők bocsát vesznek a suceavai tájak szorgalmas és lelkes lakosai felé.

Nicolae Dăscălescu  
Constantin Marinescu  
Nistor Tău

Megnyílt a XVI. bécsi fesztivál

BECS. P. Stăncescu, az Agerpres tudósítója jelenti: Megnyílt a XVI. bécsi fesztivál, amelyre minden évben neves szolista, karmesterek, rendezők, zenekarok és színművészek sereglenek össze különböző országokból. A május 22 és június 19 közötti ünnepi hetek keretében ezer előadást mutatnak be az osztrák főváros színházainak, operáiban, hangversenytermeiben és szabadtéri esztrádszínházain. Huszonöt ösmutató lesz a fesztiválon: tíz nemzetközi hírnévű zenekar jelentette be részvételét. Olyan világhírű művészek lépnek fel, mint: David és Igor Ojstrah, Birgit Nilsson, Anton Dermota, Dietrich Fischer Dieskau és mások. A Ruszalka című opera május 25-én sorra kerül előadásán Ion Buzea román tenorista is szerepel.



Felvételünkön sztrájkoló dolgozók tüntetnek Párizs utcáin.

## RÖVIDEN

BANGUI. A Közép-afrikai Köztársaság Minisztertanácsa határozatot hozott, amely az ország területén megtiltja a rasszizmus és a törzsi egyenlenség megnyilvánulásának bármely formáját. A határozat megszegését — jelentette be a hangui rádió — az ország belső biztonsága elleni merényletek tekintik és törvényi büntíti.

SANTIAGO DE CHILE. Vasárnap katonai helikopterekkel megkezdődött több száz személy elköltöztetése a Chilei Köztársaság déli részében fekvő Aisen tartományból, ahol a nagyarányú esőzések folytán sok országutat és más utakat elöntött a víz, tíz város pedig elszigetelődött az ország többi részétől. Egy kormányzóvivő kijelentette, hogy egyes városokban nincs élelmiszer és ivóvíz és rendkívül nagy az anyagi kár. Ötven ember életét veszítette.

NEW YORK. Dr. Thomas Benhen amerikai fizikatanár és két más kutató elektronikus készüléket szerkesztett a vakok tájékozódásának megkönnyítésére.

A sétabothoz hasonló rádiólokációs készülék segítségével a vakok tájékozódhatnak a tárgyak távolságáról és az irányról.

## A KÜLFÖLDI SAJTÓBÓL

L'AUREORE

### A FRANCIA CSAPATOK NYUGATNÉMETORSZÁGBAN VALÓ ÁLLOMÁSOZÁSÁRÓL

PARIZS. A L'Aureore című lap kommentálja a francia csapatok Nyugat-Németországban való állomásozását, a francia kormány részéről Bonnhoz intézett újabb jegyzékét. Amint a lap hétfői számában írja, a nyugatnémet kormány nehéz választás előtt áll. Egyrészt nehezebb esik elmondani a francia katonai támogatásról, másrészt azonban, ha feltétel nélküli „igen”-t mond a francia jegyzékre, magára haragítja az amerikaiakat. A félhivatalos La Nation viszont azt állítja, hogy Bonnban nem kell választania Párizs és Washington között, amint azt gyakran hangoztatják. Arról van szó, hogy tudomásul kell vennie bizonyos realitásokat és első sorban tudnia kell, hogy mit akar.

TIMES

### A felek kitartottak eredeti álláspontjuk mellett

LONDON. (Agerpres). A Times című angol lap véleménye szerint az angol-ródesiai előzetes tárgyalások félbeszakítása azt bizonyítja, hogy a felek kitartottak eredeti álláspontjuk mellett és semmivel sem jutottak előbbre valamely kompromisszumos megoldást illetően. A lap szerint ez a félbeszakítás arra szolgál, hogy a két kormánynak „gondolkodási időt” biztosítson, „hogy megfontolhassák a megbeszélések első szakaszának kudarcából a két kormányra háruló következményeket”. Ugy vélik azonban, hogy a Londonban kiadott hivatalos közleményben jelentőségteljes „tanácskozáso”-nak” nevezett megbeszélés jövő héten Salisburyban folytatódna valamilyen kézzelfogható eredmény elérésének reményében. A megbeszélések folytatása vagy azt fogja tanúsítani, hogy a két fél álláspontjában közeledés mutatkozik, vagy pedig azt, hogy a résztvevők nem vállalták a szakításból eredő felelősséget.

DIE WELT

### Erhard kancellár „javaslatokat” készít

BONN. (Agerpres). A Die Welt népfői számában arra céloz, hogy Ludwig Erhard kancellár esetleg kezdeményezni fogja az NSZK területén állomásozó francia csapatok leendő státusmával kapcsolatos francia-nyugatnémet vita megszüntetését. Amint a lap hangsúlyozza, Erhard azt a javaslatot szándékozik de Gaulle elnök elé terjeszteni, hogy bizzanak meg egy francia-nyugatnémet bizottság a Rajna menti francia csapatok leendő státusmáinak tanulmányozásával és előkészítésével. A fenti lap szerint Erhard kancellár szerdán, Londonból való visszatérése után részt vesz a Kereszténydemokrata Unió és a Keresztényszocialista Unió összejövetelén, amelyet abból a célból tartanak, hogy elismerték a nyugatnémet kormány külpolitikájával kapcsolatos nézeteltéréseket és leszögezzék annak pontos és végérvényes vonalait. Erhard — írja a lap — ugyanaznap megbeszélést folytat Konrad Adenauer volt kancellárral, utána pedig levelet intéz de Gaulle elnöknek.

## RÁDIÓMŰSOR

Kedd, május 24.

BUKAREST I.

5 Hírek, 5.06 Zene közben, 5.30 Torna, 6 Hírek, sport, időjárásjelentés, 6.15 Falurádió, 6.30 Hírdetek, zene, 6.40 Műsorismertetés, 6.45 Vidáman köszönt a pionír, 7 Hírek, sport, időjárásjelentés, 8 Sajtószemle, 8.30 Közkedvelt melódiák, 9.30 Orvosi tanácsok, 9.35 Szimfonikus zene, 9.50 Operett részletek, 10 Hírek, 10.05 A Los Paraguayos együttes énekel, 10.15 Népdalok, 10.30 A világ csodáiból, 11 Mikrofónnal a főváros hangversenytermében, 11.30 Folklor műsor, 12 Hírek, időjárásjelentés, 12.07 Műsorismertetés, 12.10 Operett részletek, 12.34 Szimfonikus szvit, 13.14 Fuvószené, 13.25 A Trio Caban együttes műsora, 13.35 Népi muzsika, 14 Hírek, időjárásjelentés, 14.08 Két dal, 14.15 Esztrádmuzsika, 14.40 Vízilás jelentés, 14.50 Zongoraművek, 15 Új folklorunkból, 15.30 Zenei kaleidoszkóp, 16 Hírek, sport, időjárásjelentés, 16.20 Könyvzene, 16.40 Szimfonikus zene, 16.55 Népdalok, 17.25 Vendégművészek műsorából, 17.45 A George Enescu állami filharmonia kórusa, 18 Hírek, 18.03 A Föld körül, 18.13 Folklor műsor, 18.30 Tallózás a napilapokban, 18.50 Operettárak, 19.10 Zenei ujdonságok, 19.40 Filmzene, 19.55 A nap dala, 20 Esti rádióújság, 20.20 Az est refrénjei, 20.35 Simion Pop énekel, 20.45 Józsefszaki gyerekek, 20.55 Egy dal az On címére, 22 Hírek, sport, időjárásjelentés, 22.20 Tegnap és mai dzsessz, 22.45 Könyvzene, 23.32 Hírek.

BUKAREST II.

7.30 Hírek, sport, időjárásjelentés, 7.45 Műsorismertetés, 7.50 Mit nézzünk, mit olvassunk, mit hallgassunk? 8 Esztrád zene, 8.30 Erdélyi népi muzsika, 9 Hírek, 9.05 A gyermekek világából, 9.30 Ariák és kettősök operettékből, 9.50 Hangszerszólók, 10.10 Zenei képek, 10.30 Népi táncok, 10.40 Szimfonikus zene, 11 Hírek, időjárásjelentés, 11.07 Melódiák, 11.20 Radu Palade szvitje, 11.30 Moszkva beszél, 12 Esztrád dalok, 12.30 Operettárak, 12.50 Fuvószené, 13 Hírek, 13.05 Műsorismertetés, 13.08 Könyvzene, 13.20 Paul Baselaire: Francia szvit, 13.30 Felismeri az előadót? 14 Népi dalok és táncok, 14.30 Déli hangverseny, 15 Hírek, sport, időjárásjelentés, 15.10 A tavasz refrénje, 15.30 Zenés utazás, 16 Zenei variété, 16.30 Pionírok rádióárakéja, 17 Hírek, sport, időjárásjelentés, 17.20 Egyetemisták műkedvelő együttesei, 17.30 hangszerszólók, 17.40 Orvosi tanácsok, 17.45 Népi muzsika, 18 Gherase Dendrinó dalai, 18.15 Képzőművészet, 18.30 Hírdetek, reklám, muzsika, 19 Hírek, 19.03 Könyvzene, 19.50 Irodalmi amfiteátrum, 19.50 Dalok, 20.20 Rádiószínház, 20.46 Dallal a világ körül, 21 Hírek, sport, időjárásjelentés, 21.20 Folklor műsor, 21.35 A zene történeléből, 22.20 Operettárak, 22.30 Irodalmi műsor, 22.35 Könyvzene, 23 Hírek, sport, 23.07 Szimfonikus zene, 23.57 Dalok, 0.52 Hírek.

## Amerikában vetítik

MURESUL: Hosszu hajók (11, 12.30, 15, 17.30, 20), Studio: Hosszu hajók (9.30, 12, 14.30, 17, 19.30, Kedvező idő esetén 20.30-kor a kerthelyiségben), VEAC NOU: Ne sirj, Péter, Kiegészítés: A legerősebbek Európában (11,

14.30, 16.30, 18.30, 20.30), IFJUSÁGI: A köztársasági ember fia (11, 16, 19, kedvező idő esetén 20.30-kor a kerthelyiségben), VICTORIA: Volt egyszer egy öreg ember és egy öregasszony (16, 18, 20, 11 és 14 órakor matin: Magánélet), PROGRESUL (Ujaj!): Janosik (16, 19), SOLIDARITATEA (Gái): Szeret — nem szeret, Kiegészítés: A Lenin domb (17, 19), MIKELAKA: Hogyan lehet sikert elérni a szerelemben, (17, 19), CFR (Grádiest): Az utolsó kavalár Santa Cruz felé, Kiegészítés: Amikor a feleség elutazott (17, 20).

### A televízió műsora

Kedd, május 24.  
19 TV-híradó, 19.15 Gyermekeknek, 20 A televízió orvosi rendelője, 20.20 Gigi Marga és Edmond Deda műsora, 20.40 Gazdasági telekrónika, 21.10 Karambol (film), 22.40 TV-híradó, 22.50 Időjárásjelentés, 23 Közvetlenség Béchob: Nemzetközi dzsessz-verseny.

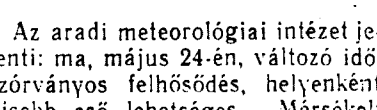


CSÜTÖRTÖKÖN, május 26-án este 8 órakor: Petitoarea (H-bérlet). SZOMBATON, május 29-én, este 8 órakor: Petitoarea (H-bérlet). VASARNAP, május 29-én délután 4 órakor: Să nu uiți faci praxiile cu sacul (bérletstúnet), este 8 órakor: Bietul meu Marat.



megtekinthető vasárnap, kedden és pénteken, 10 és 13, valamint 17 és 20 óra között a Kulturpalota épületében. Legkevesebb 15 személyből álló csoportok szerdán, csütörtökön és szombaton a délelőtti órákban is felkereshetik a múzeumot.

A múzeum alábbi osztályai tekinthetők meg: képzőművészeti tálalt (külföldi, nemzeti és kortárs galéria), az 1848-as forradalom múzeuma, állandó régészeti kiállítás és „A Tartományi Múzeum európai kerámiai gyűjteményéből” című időszakos kiállítás.



Az aradi meteorológiai intézet jelenti: ma, május 24-én, változó idő, szórnyos felhősödés, helyenként kisebb eső lehetséges. Mérsékelt délnyugati, nyugati szél. A hőmérséklet állandósul. A levegő hőmérséklete napközben 20–25, éjjel pedig 6 és 12 Celsius fok között változik.

A következő három napon: továbbra is változó idő, felhővonnalással. Helyi eső lehetséges, amit elektromos kisülések kísér. A hőmérséklet alakulásában lényeges változás nem lesz.

## Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsa elnökének üzenete a balkáni együttműködési bizottságok képviselőinek VI. találkozáshoz

Nagy örömmel küldöm meleg üdvözlémet és kívánok sok sikert a balkáni népek közötti együttműködésért és kölcsönös egyetértésért küzdő bizottságok VI. találkozási képviselőinek.

A román nép és kormány a balkáni béke- és jószomszédi légkör meghonosításáért, a térség népi közötti sokoldalú együttműködés és barátság fejlesztéséért küzd, azazért a némes céloktól, amelyek az Önök találkozója és az Önök által képviselt bizottságok egész tevékenységét vezérlik.

A népek közötti békés együttműködés eszméinek széleskörű nemzetközi elismeréséről tanusodik az, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete közgyűlésének 20. ülésszaka egyöntetűen elfogadta a Regionális akciók a különböző társadalmi-politikai rendszerű európai államok közötti jószomszédi kapcsolatok megjavítása érdekében című határozati javaslatot, valamint az a pozitív visszhang, amelyet a határozati javaslat keltett a Varsói konferencián sorokban.

Románia, amely következetes béke- és együttműködési politikát folytat az összes országokkal a nemzeti függetlenség és szuverenitás, a bélyegybe való be nem avatkozás, a területi integritás szigorú tiszteletben tartása, a köl-

csonós tisztelet és előnyök alapján, úgy véli, hogy mindenben megőrizték idősebbőségüket a balkáni országok közötti sokoldalú együttműködés és egyetértés megteremtésére vonatkozó javaslatok.

Meglepetéssel állapítjuk meg, hogy az utóbbi években haladást értünk el az a térség országai közötti kapcsolatok javítása, a különböző területeken való találkozások és cserék fokozódása irányában. Az összes balkáni országok társadalmi szervezeteinek részvételével rendezett sokoldalú együttműködési akciók és rendezvények gyarapítják a gazdaság történelmünk folyamán népünk között kiépült hagyományos kapcsolatokat tartalmát, hozzájárulnak a jobb kölcsönös megismeréshez és közeledéshez. A román kormány a jövőben is teljes hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Balkánon békés együttműködési, egyetértési és jószomszédi kapcsolatok honosodjanak meg az összes államok között és támogatni fog minden kezdeményezést, amely e némes cél elérésére irányul.

ION GHEORGHE MAURER,

Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának elnöke

## Az aradi Vagongyár

Aurel Vlaicu ut 41 szám

### esztergályosokat alkalmaz

Mindenmű felvilágosítást nyújt a vállalat személyzeti osztálya

## A RAGAZ SZERELŐK FIGYELMÉBE!

A Kőolajipari Minisztérium eladási vezérigazgatósága közli az érdekeltekkel, hogy 1966. június 15—18 között.

VISZGAT RENDEZ ARAGAZ SZERELŐK RESZÉRE, a jogosítvány megszerzéséért. Az új jelölten kívül kötelező módon meg kell jelenniük a vizsgán azon jogosítvánnyal rendelkező szerelőknak is, akik 1958—1961 között vizsgáztak.

A vizsgát Bukarestben a Kőolajipari Termékek eladási központjában tartják, General Budişteanu utca 11/bis alatt.

Mindenmű felvilágosítást nyújt a Kőolajipari Termékek temesvári elosztó központjának technikai szolgálata, Temesvár, Ceahlău utca 2/a. Telefon 1—80—16.